



USER MANUAL

Car seat mat

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Mata pod fotelik samochodowy

BETRIEBSANLEITUNG

Autositzmatte

NÁVOD K OBSLUZE

Podložka do autosedačky

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Tapis de siège de voiture

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Alfombrilla de asiento de coche

ISTRUZIONI OPERATIVE

Tappetino per seggiolino auto

MANUAL DE UTILIZARE

Covoraş pentru scaun auto

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Autósülés szőnyeg

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Podložka do autosedačky

KASUTUSJUHEND

Autoistme matt

VARTOTOJO VADOVAS

Automobilinës sėdynės kilimėlis

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Auto sēdekļa paklājiņš

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Килимок автомобільного сидіння

M: 00006299

Importer / Importer / Einführer / Dovoze / Importateur / Importador / Importatore / Importator / Importör / Dovoza /
Maaletooja / Importuotojas / Importētājs / Імпортер

ISO TRADE Sp. z o. o.
Ul. Hangarowa 15
59-220 Legnica

WEEE-Reg.-Nr. DE 12589110

EN

**Ladies and Gentlemen, thank you for purchasing our product!
Before starting to use, please read the following instructions
for the correct use of the product. Please keep these instructions on
future and to follow its recommendations, as non-compliance may endanger life or health.**

Important: KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

- Please read it completely before use and follow all instructions in the manual.
- Do not use the product if any part is missing or damaged.
- Please keep this manual for future reference.

SPECIFICATION:

- total dimensions (length / width): 125 / 49cm
- material: 100% polyester
- seat dimensions (length / width): 46 / 45cm
- backrest dimensions (length / width): 63 / 49cm
- weight: 240g

CHARACTERISTIC:

The seat is additionally lined with dense polyester, which is a waterproof layer. The protective mat is easy to install - just unfold it over the seat and attach it to the headrest with an elastic ribbon sewn on the top of the backrest. Two pockets at the bottom of the mat will allow you to store the necessary things. They are made of perforated material on the outside, which allows you to quickly see what's inside. The entire protective mat is machine washable. The mat fits most standard car seats and most car seats, both front and rear facing, including ISOFIX

PL

**Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed przystąpieniem do używania, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją
w celu prawidłowego użytkowania produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na
przyszłość oraz o zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.**

Ważne : ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ !

- Proszę przeczytać w całości przed rozpoczęciem użytkowania i przestrzegać wszystkich wytycznych zawartych w instrukcji.
- Nie używać produktu jeżeli jakiegokolwiek części brakuje bądź jest uszkodzona.
- Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

SPECYFIKACJA:

- wymiar całkowity (dł/szer): 125/49cm
- materiał: 100% poliestr
- wymiar siedziska (dł/szer): 46/45cm
- wymiar oparcia (dł/szer): 63/49cm
- waga: 240g

CHARAKTERYSTYKA:

Siedzisko jest dodatkowo podszyte gęstym poliestrem, który stanowi warstwę wodoodporną. Mata ochronna jest łatwa w montażu – wystarczy rozłożyć ją na siedzeniu i zamocować do zagłówka za pomocą elastycznej tasiemki przyszytej w górnej części oparcia. Dwie kieszenie znajdujące w dolnej części maty pozwolą na przechowywanie niezbędnych rzeczy. Z zewnątrz wykonane są z perforowanego materiału, co pozwala szybko sprawdzić, co znajduje się w środku. Cała mata ochronna może być prana w pralce. Mata pasuje do większości standardowych siedzeń samochodowych i pod większość fotelików samochodowych, zarówno tych montowanych przodem, jak i tyłem do kierunku jazdy, także tych montowanych w systemie ISOFIX.

DE

**Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!
Bevor Sie mit der Verwendung beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen
für die korrekte Verwendung des Produkts. Bitte halten Sie diese Anweisungen auf
Zukunft und seine Empfehlungen zu befolgen, da Nichteinhaltung Leben oder Gesundheit gefährden kann.**

Wichtig: BEHALTEN SIE FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

- Bitte lesen Sie es vor Gebrauch vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen im Handbuch.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

SPEZIFIKATION:

- Gesamtmaße (Länge / Breite): 125 / 49cm
- Material: 100 % Polyester
- Sitzmaße (Länge / Breite): 46 / 45cm
- Abmessungen der Rückenlehne (Länge / Breite): 63 / 49cm
- Gewicht: 240 g

CHARAKTERISTISCH:

Der Sitz ist zusätzlich mit dichtem Polyester gefüttert, das eine wasserdichte Schicht darstellt. Die Schutzmatte ist einfach zu installieren - einfach über dem Sitz ausklappen und mit einem elastischen Band, das oben an der Rückenlehne angenäht ist, an der Kopfstütze befestigen. Zwei Taschen an der Unterseite der Matte ermöglichen es Ihnen, die notwendigen Dinge zu verstauen. Sie sind außen aus perforiertem Material, wodurch Sie schnell sehen können, was drin ist. Die gesamte Schutzmatte ist maschinenwaschbar. Die Matte passt auf die meisten Standard-Autositze und die meisten Autositze, sowohl nach vorne als auch nach hinten gerichtet, einschließlich ISOFIX

CS

**Dámy a pánové, děkujeme vám za zakoupení našeho produktu!
Před zahájením používání si přečtěte následující pokyny
pro správné použití produktu. Tyto pokyny si prosím ponechejte
dodržovat její doporučení, protože nedodržení může ohrozit život nebo zdraví.**

Důležité: UCHOVÁVEJTE BUDOUCNOST!

- Před použitím si jej prosím pečlivě přečtěte a postupujte podle pokynů v příručce.
- Nepoužívejte výrobek, pokud některá část chybí nebo je poškozena.
- Tuto příručku si prosím uschovejte pro budoucí použití.

SPECIFIKACE:

- celkové rozměry (délka / šířka): 125 / 49cm
- materiál: 100% polyester
- rozměry sedáku (délka / šířka): 46 / 45cm
- rozměry opěradla (délka / šířka): 63 / 49cm
- hmotnost: 240g

CHARAKTERISTICKÝ:

Sedák je navíc podšitý hustým polyesterem, což je nepromokavá vrstva. Ochranná podložka se snadno instaluje - stačí ji rozložit přes sedák a připevnit k opěrce hlavy elastickou stuhou našitou v horní části opěradla. Dvě kapsy ve spodní části karimatky vám umožní uložit potřebné věci. Z vnější strany jsou vyrobeny z perforovaného materiálu, což umožňuje rychle vidět, co je uvnitř. Celou ochrannou podložku lze prát v pračce. Podložka je vhodná pro většinu standardních autosedaček a většinu autosedaček, a to jak vpředu, tak vzadu, včetně ISOFIX

FR

Mesdames et Messieurs, merci d'avoir acheté notre produit!
Avant d'utiliser, veuillez lire les instructions suivantes
pour une utilisation correcte du produit. Veuillez garder ces instructions sur
l'avenir et de suivre ses recommandations, car le non-respect peut mettre la vie ou la santé en danger.

Important: GARDER POUR L'AVENIR!

- Veuillez le lire complètement avant utilisation et suivez toutes les instructions du manuel.
- N'utilisez pas le produit si une pièce est manquante ou endommagée.
- S'il vous plaît garder ce manuel pour référence future.

SPÉCIFICATION:

- dimensions totales (longueur/largeur) : 125/49cm
- matériau : 100 % polyester
- dimensions d'assise (longueur/largeur) : 46/45cm
- dimensions du dossier (longueur/largeur) : 63 / 49cm
- poids : 240 g

CARACTÉRISTIQUE:

Le siège est en outre doublé de polyester dense, qui est une couche imperméable. Le tapis de protection est facile à installer - il suffit de le déplier sur le siège et de le fixer à l'appui-tête avec un ruban élastique cousu sur le haut du dossier. Deux poches au bas du tapis vous permettront de ranger le nécessaire. Ils sont fabriqués en matériau perforé à l'extérieur, ce qui vous permet de voir rapidement ce qu'il y a à l'intérieur. L'ensemble du tapis de protection est lavable en machine. Le tapis s'adapte à la plupart des sièges auto standard et à la plupart des sièges auto, à la fois orientés vers l'avant et vers l'arrière, y compris ISOFIX

ES

Señoras y señores, ¡gracias por adquirir nuestro producto!
Antes de usar, lea las siguientes instrucciones
para el correcto uso del producto. Mantenga estas instrucciones en
futuro y seguir sus recomendaciones, ya que su incumplimiento puede poner en peligro la vida o la salud.

Importante: ¡GUARDE PARA EL FUTURO!

- Léalo completamente antes de usarlo y siga todas las instrucciones del manual.
- No utilice el producto si alguna pieza falta o está dañada.
- Por favor conserve este manual para referencias futuras.

ESPECIFICACIÓN:

- dimensiones totales (largo / ancho): 125 / 49 cm
- material: 100 % poliéster
- dimensiones del asiento (largo / ancho): 46 / 45cm
- dimensiones del respaldo (largo / ancho): 63 / 49cm
- peso: 240 g

CARACTERÍSTICA:

El asiento también está forrado con poliéster denso, que es una capa impermeable. La alfombrilla protectora es fácil de instalar: simplemente desplégala sobre el asiento y fíjala al reposacabezas con una cinta elástica cosida en la parte superior del respaldo. Dos bolsillos en la parte inferior de la alfombrilla te permitirán guardar las cosas necesarias. Están hechos de material perforado en el exterior, lo que te permite ver rápidamente lo que hay dentro. Toda la alfombrilla protectora es lavable a máquina. La alfombrilla se adapta a la mayoría de los asientos de coche estándar y a la mayoría de los asientos de coche, tanto en la parte delantera como trasera, incluido ISOFIX.

IT

Signore e signori, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!
Prima di iniziare a utilizzare, leggere le seguenti istruzioni
per il corretto utilizzo del prodotto. Si prega di conservare queste istruzioni
futuro e seguire le sue raccomandazioni, poiché il mancato rispetto può mettere in pericolo la vita o la salute.

Importante: MANTIENI PER IL FUTURO!

- Si prega di leggerlo completamente prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni nel manuale.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è mancante o danneggiata.
- Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro.

SPECIFICA:

- dimensioni totali (lunghezza/larghezza): 125/49 cm
- materiale: 100% poliestere
- dimensioni della seduta (lunghezza/larghezza): 46/45 cm
- dimensioni schienale (lunghezza / larghezza): 63 / 49 cm
- peso: 240 g

CARATTERISTICA:

Il sedile è inoltre rivestito in denso poliestere, che è uno strato impermeabile. Il tappetino protettivo è facile da installare: basta aprirlo sopra il sedile e fissarlo al poggiatesta con un nastro elastico cucito sulla parte superiore dello schienale. Due tasche nella parte inferiore del tappetino ti permetteranno di riporre le cose necessarie. Sono realizzati in materiale perforato all'esterno, che consente di vedere rapidamente cosa c'è dentro. L'intero tappetino protettivo è lavabile in lavatrice. Il tappetino si adatta alla maggior parte dei seggiolini auto standard e alla maggior parte dei seggiolini auto, sia davanti che dietro, incluso ISOFIX

RO

Doamnelor și domnilor, vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru!
Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni
pentru utilizarea corectă a produsului. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni
viitor și să urmați recomandările sale, deoarece nerespectarea poate pune în pericol viața sau sănătatea.

Important: PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

- Vă rugăm să îl citiți complet înainte de utilizare și să urmați toate instrucțiunile din manual.
- Nu utilizați produsul dacă lipsește sau este deteriorat vreun element.
- Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

SPECIFICAȚIE:

- dimensiuni totale (lungime / latime): 125 / 49cm
- material: 100% poliester
- dimensiuni scaun (lungime / latime): 46 / 45cm
- dimensiuni spatar (lungime / latime): 63 / 49cm
- greutate: 240g

CARACTERISTICĂ:

Scaunul este captușit suplimentar cu poliester dens, care este un strat impermeabil. Covorașul de protecție este ușor de instalat - doar desfaceți-l peste scaun și atașați-l de tetiera cu o panglică elastică cusută pe partea de sus a spătarului. Două buzunare în partea de jos a covorașului vă vor permite să depozitați lucrurile necesare. Sunt realizate din material perforat la exterior, ceea ce vă permite să vedeți rapid ce este în interior. Întreaga covorașă de protecție este lavabilă la mașină. Covorașul se potrivește cu majoritatea scaunelor auto standard și majoritatea scaunelor auto, atât cu față, cât și cu spatele, inclusiv ISOFIX

HU

Hölgyeim és Uraim, köszönjük, hogy megvásárolták a termékünket!
A használat megkezdése előtt olvassa el az alábbi utasításokat
a termék helyes használatához. Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat
és a jövőbeni ajánlások betartása, mivel a be nem tartás életet vagy egészséget veszélyeztethet.

Fontos: A JÖVŐRE VONATKOZZ!

- Használat előtt olvassa el teljesen, és kövesse a kézikönyvben található összes utasítást.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik része hiányzik vagy sérült.
- Kérjük, tartsa meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

LEÍRÁS:

- teljes méretek (hosszúság / szélesség): 125 / 49 cm
- anyaga: 100% poliészter
- ülés méretei (hosszúság / szélesség): 46 / 45 cm
- háttámla méretei (hossz/szélesség): 63 / 49cm
- súlya: 240 g

JELLEGZETES:

Az ülés emellett sűrű poliészterrel van bélelve, amely vízálló réteg. A védőszőnyeg könnyen felszerelhető - csak hajtsa ki az ülés fölé, és rögzítse a fejtámlához a háttámla tetejére varrt rugalmas szalaggal. A szőnyeg alján található két zseb lehetővé teszi a szükséges dolgok tárolását. Kívülről perforált anyagból készültek, így gyorsan láthatja, mi van belül. A teljes védőszőnyeg mosógépben mosható. A szőnyeg a legtöbb szabványos autóüléshez és a legtöbb autóüléshez illeszkedik, mind előre, mind hátrafelé, beleértve az ISOFIX-et is

SK

Dámy a páni, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu!
Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny
pre správne použitie produktu. Uchovajte si prosím tieto pokyny
a bude sa riadiť jeho odporúčaniami, pretože ich nedodržiavanie môže ohroziť život alebo zdravie.

Dôležité: UCHOVÁVAJTE BUDÚCNOSŤ!

- Pred použitím si ho prosím dôkladne prečítajte a postupujte podľa všetkých pokynov v príručke.
- Nepoužívajte výrobok, ak niektorá jeho časť chýba alebo je poškodená.
- Tento návod si uchovajte pre budúce použitie.

ŠPECIFIKÁCIA:

- celkové rozmery (dĺžka / šírka): 125 / 49cm
- materiál: 100% polyester
- rozmery sedadla (dĺžka / šírka): 46 / 45cm
- rozmery chrbtovej opierky (dĺžka / šírka): 63 / 49cm
- hmotnosť: 240g

CHARAKTERISTIKA:

Sedák je navyše podšitý hustým polyesterom, čo je vodeodolná vrstva. Ochranná podložka sa ľahko inštaluje - stačí ju rozložiť cez sedadlo a pripevniť k opierke hlavy elastickou stuhou našitou v hornej časti operadla. Dve vrecká v spodnej časti karimatky vám umožnia uložiť potrebné veci. Z vonkajšej strany sú vyrobené z perforovaného materiálu, ktorý vám umožní rýchlo vidieť, čo je vo vnútri. Celá ochranná podložka je umývateľná v práčke. Podložka je vhodná pre väčšinu štandardných autosedačiek a väčšinu autosedačiek, spredu aj zozadu, vrátane ISOFIX

ET

**Daamid ja härrad, aitäh meie toote ostmise eest!
Enne kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid
toote õigeks kasutamiseks. Hoidke neid juhiseid peal
ja järgida selle soovitusi, kuna mittevastavus võib ohustada elu või tervist.**

Tähtis: hoidke tulevikuks!

- Palun lugege see enne kasutamist täielikult läbi ja järgige kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage toodet, kui mõni osa puudub või on kahjustatud.
- Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.

SPETSIFIKATSIOON:

- üldmõõtmed (pikkus / laius): 125 / 49cm
- materjal: 100% polüester
- istme mõõdud (pikkus / laius): 46 / 45cm
- seljatoe mõõdud (pikkus / laius): 63 / 49cm
- kaal: 240g

KARAKTERISTIK:

Iste on lisaks vooderdatud tiheda polüestriga, mis on veekindel kiht. Kaitsematti on lihtne paigaldada – lihtsalt keerake see istme kohal lahti ja kinnitage seljatoe ülaossa õmmeldud elastse paelaga peatoe külge. Kaks taskut mati allosas võimaldavad hoida vajalikke asju. Need on valmistatud väljastpoolt perforeeritud materjalist, mis võimaldab kiiresti näha, mis sees on. Kogu kaitsematt on masinpestav. Matt sobib enamikule standardsetele turvaistmetele ja enamikule turvaistmetele, nii näoga kui ka seljaga, sealhulgas ISOFIX

LT

**Ponios ir ponai, ačiū, kad įsigijote mūsų produktą!
Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas
už teisingą produkto naudojimą. Laikykite šias instrukcijas
laikytis jos rekomendacijų, nes nesilaikymas gali pakenkti gyvybei ar sveikatai.**

Svarbu: SAUGOKITE ATEITIES!

- Prieš naudojimą perskaitykite jį ir vykdykite visas instrukcijas.
- Nenaudokite gaminio, jei trūksta ar yra pažeista kuri nors dalis.
- Prašome pasilikti šį vadovą, kad galėtumėte sužinoti ateityje.

SPECIFIKACIJA:

- bendri matmenys (ilgis / plotis): 125 / 49cm
- medžiaga: 100% poliesteris
- sėdynės matmenys (ilgis / plotis): 46 / 45cm
- atlošo išmatavimai (ilgis / plotis): 63 / 49cm
- svoris: 240g

CHARAKTERISTIKA:

Sėdynė papildomai išklota tankiu poliesteriu, kuris yra vandeniui atsparus sluoksnis. Apsauginį kilimėlį lengva sumontuoti – tereikia jį išskleisti virš sėdynės ir pritvirtinti prie galvos atramos elastine juoste, prisiūta atlošo viršuje. Dvi kišenėlės kilimėlio apačioje leis susidėti reikalingus daiktus. Jie pagaminti iš išorėje perforuotos medžiagos, kuri leidžia greitai pamatyti, kas yra viduje. Visą apsauginį kilimėlį galima skalbti mašinoje. Kilimėlis tinka daugumai standartinių automobilių sėdynių ir daugumos automobilių sėdynių, tiek priekyje, tiek gale, įskaitant ISOFIX

LV

Dāmas un kungi, paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!
Pirms sākat lietot, lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas
par pareizu produkta lietošanu. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus
un ievērot tās ieteikumus, jo noteikumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

Svarīgi: Ietaupiet nākotni!

- Pirms lietošanas izlasiet to un izpildiet visus norādījumus.
- Nelietojiet produktu, ja kādas daļas trūkst vai tā ir bojāta.
- Lūdzu, saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

SPECIFIKĀCIJA:

- kopējie izmēri (garums / platums): 125 / 49cm
- materiāls: 100% poliesters
- sēdekļa izmēri (garums / platums): 46 / 45cm
- atzveltnes izmēri (garums / platums): 63 / 49cm
- svars: 240g

RAKSTUROJUMS:

Sēdekļis papildus izklāts ar blīvu poliesteru, kas ir ūdensizturīgs slānis. Aizsargpaklājiņu ir viegli uzstādīt – vienkārši atlociet to virs sēdekļa un piestipriniet pie galvas balsta ar elastīgu lenti, kas uzšūta atzveltnes augšpusē. Divas kabatas paklājiņa apakšā ļaus glabāt nepieciešamās lietas. Tie ir izgatavoti no perforēta materiāla ārpusē, kas ļauj ātri redzēt, kas atrodas iekšpusē. Viss aizsargpaklājs ir mazgājams mašīnā. Paklājiņš ir piemērots lielākajai daļai standarta automašīnas sēdekļu un lielākajai daļai automašīnu sēdekļu, gan uz priekšu, gan uz aizmuguri, ieskaitot ISOFIX

UK

Пані та панове, дякуємо за придбання нашого продукту!
Перед початком використання, будь ласка, прочитайте наступні інструкції
для правильного використання продукту. Будь ласка, дотримуйтеся цих інструкцій
і слідувати його рекомендаціям, оскільки недотримання може загрожувати життю чи здоров'ю.

Важливо: ТРИМАЙТЕ НА МАЙБУТНЄ!

- Будь ласка, прочитайте його повністю перед використанням і дотримуйтеся усіх вказівок у посібнику.
- Не використовуйте виріб, якщо якась деталь відсутня або пошкоджена.
- Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

СПЕЦИФІКАЦІЯ:

- загальні розміри (довжина/ширина): 125 / 49см
- матеріал: 100% поліестер
- розміри сидіння (довжина / ширина): 46 / 45см
- розміри спинки (довжина/ширина): 63 / 49см
- вага: 240г

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Сидіння додатково обшито щільним поліестером, який є водонепроникним шаром. Захисний килимок легко встановити - просто розгорніть його над сидінням і прикріпіть до підголівника за допомогою еластичної стрічки, пришитої до верхньої частини спинки. Дві кишені внизу килимка дозволять зберігати необхідні речі. Вони виготовлені з перфорованого матеріалу зовні, що дозволяє швидко побачити, що знаходиться всередині. Весь захисний килимок можна прати в пральній машині. Килимок підходить до більшості стандартних автокрісел і більшості автокрісел, як спереду, так і ззаду, включаючи ISOFIX